

Durham Colloquium, Programme

The Seventh International Colloquium of the Reynard Society was held in Durham (UK), 15-20 July, 1987. We give below the complete Programme of the Colloquium, from which an initial selection of papers has been made for the present volume. A further selection will appear in *Reinardus 2* (1989).

Le 7^e Colloque International de la Société Renardienne a eu lieu du 15 au 20 juillet 1987, à Durham (Royaume Uni). Nous en présentons ici le Programme entier, dont dix-neuf communications sélectionnées constituent ce premier volume. Un second choix de pièces scientifiques paraîtra dans *Reinardus 2* (1989).

Wednesday, 15th July

20.00 (Illustrated paper) Xenia MURATOVA, "The Illustrations of the Medieval Bestiary."

Thursday, 16th July

8.55-9.30 Paul WACKERS, "*Conloquium mutorum animalium*: or, Why do animals speak?"

9.30-10.00 Alain-Julien SURDEL, "L'auteur et ses masques dans l'*Ecbasis*."

10.00-10.30 Leopold PEETERS, "Sources and functions of the proverbial lore in the *Ysengrimus*."

10.30-11.00 Jill MANN, "Words and deeds in the *Ysengrimus* and the *Roman de Renart*."

14.15-14.45 Jean SUBRENAT, "Symétries et dissymétries dans la Branche IX du *Roman de Renart*, ou 'A quoi l'auteur joue-t-il avec son public?'"

14.45-15.15 Roger BELLON, "La technique du remaniement? Les aventures de Primaut le loup dans le MS A (branche XIV de l'édition Martin) et dans le MS C (unités 7 et 8 de l'édition Fukumoto)."

15.15-15.45 Isabelle WEILL, "La parodie des procédures d'énonciation épique dans le *Roman de Renart*."

16.00-16.30 Mary Jane SCHENCK, "The Fabliau ethos: three recent views of its origins."

16.30-17.00 Marie-Thérèse LORCIN, "Le folklore de l'au-delà dans les fabliaux."

17.00-17.30 Jane RUSH, "Diderot et le remaniement du fabliau dans *Jacques le Fataliste*."

- 20.00-20.30 (Illustrated paper) Rik VAN DAELE, "Reynard on Flemish Cabinets, circa 1700."
 20.30-21.00 (Illustrated paper) Hideichi MATSUBARA, "Le Recueil d'Esopo illustré du 17^e siècle japonais."

Friday, 17th July

- 9.30-10.00 Janet CAULKINS, "Conflit sans résolution dans le *Roman de Renart*."
 10.00-10.30 Shawncey WEBB, "The 'Clever Ladies' of the *Roman de Renart*: a distaff reading."
 10.45-11.15 Elina SUOMELA-HÄRMÄ, "Le *Roman de Renart* et le conte populaire français."
 11.15-11.45 Naoyuki FUKUMOTO, Noboru HARANO & Satoru SUZUKI, "Sur le fragment t du *Roman de Renart*."
 8.55-9.30 Luigi SASSO, "La questione del genere nel *Detto del Gatto Lupesco*."
 9.30-10.00 Annamaria CARREGA, "Il *Detto del Gatto Lupesco* come parodia del racconto enciclopedico."
 10.00-10.30 Paola CIFARELLI, "Recueils bilingues (fr-italien) de Fables ésopiques."
 10.45-11.15 Charmaine LEE, "The Fables in the *Libro de buen amor*"
 20.15-20.45 (Illustrated paper) Willene B. CLARK, "The medieval copyist: principles of text and picture reproduction in the medieval Book of Birds."
 20.45-21.15 (Illustrated paper) Erwin VERZANDVOORT, "The Dutch chapbooks of *Reynaert den vos* and their illustrations."

Saturday, 18th July

- 8.55-9.35 Ettina NIEBOER, "Quelques remarques sur le MS I du *Roman de Renart* (B.N.f.fr. 12584)."
 9.35-10.10 Jean BATANY, "Renart au XV^e siècle: une réécriture du *Livre des Bêtes* de Lulle par Jean Juvénal des Ursins (1440)."
 10.10-10.40 Jean SCHEIDEGGER, "L'ânesse de Balaam."
 11.15-11.45 Sigrid KRAUSE, "La structure temporelle dans le *Reinhart Fuchs*."
 11.45-12.15 Jean-Marc PASTRÉ, "Zoomorphisme et typologie littéraire: le personnage de Kunin dans le *Reinhart Fuchs*."
 11.15-11.45 Charity Cannon WILLARD, "Le bon chien Souillard."
 11.45-12.15 Joan B. WILLIAMSON, "Philippe de Mézières, Isengrin et la mesnie Hellequin."
 14.15-14.55 Klaus GRUBMÜLLER, "Die Fabeln des Mittelalters und der frühen Neuzeit. Vorstellung des 'Kataloges der deutschen Versionen und ihrer lateinischen Entsprechungen' in seiner entgültigen Form."

- 14.55-15.35 Gianni MOMBELLO, "Un recueil de 'Fables nouvelles' du XVII^e siècle."
- 15.35-16.15 Issachar BEN-AMI, "Le Monde des Saints et le monde des animaux: contenu et message".
- 16.30-17.00 Gabriella PARUSSA, "Deux essais de traduction: les fables de Francesco Filelfo (XV^e s.) traduites par Jean Baudouin, et celles de Gabriele Faerno traduites par Charles Perrault."
- 17.00-17.30 Jean LACROIX, "Du Je à l'Autre ou le 'pacte autobiographique' de la fable des 'Animaux-qui-parlent'."

Sunday, 19th July

- 9.30-10-00 Susan DESKIS, "The Fox and the Hero: *Skaufalabalkur* in its native Icelandic milieu."
- 10.00-10.45 Derek BREWER, "Traditional stories as recurrent problems."
- 11.00-11.30 Eric HICKS, "Fabliau et sous-littérature: regards sur le *Prestre teint*."
- 11.30-12.00 Denis BILLOTTE, "L'unité de *Trubert* : le sens d'une série."
- 14.00-14.30 Jacques RIBARD, "Et si les fabliaux n'étaient pas des contes à rire...?"
- 14.30-15.00 Anne COBBY, "*Ains mais si engingniés ne fui* : subterfuge, suspense and surprise in the fabliaux."
- 15.00-15.30 Raymond EICHMANN, "The failure of literary language in the fabliau *Guillaume au faucon*."
- 15.30-16.00 Brian LEVY, "Leading a merry dance": le *rondel* des fabliaux."
- 16.45-17.15 Meradith MCMUNN, "Papingos and Patrons: avian characters in Courtly literature."
- 17.15-17.45 Baudouin VAN DEN ABEELE, "*L'escoufle* : portrait littéraire d'un oiseau."

Monday, 20th July

- 8.55-9.30 Paul THOMAS, "Chaucer's wider reading of *Le Roman de Renart* : mock-heroic influence in *The Nun's Priest's Tale*."
- 9.30-10.00 Marc WOLTERBEEK, "Moral fruit, comic chaff: fabulous contexts and Chaucer's *Nun's Priest's Tale*."
- 10.30-11.00 Florence RIDLEY, "The contrasting of animals by Dunbar and Henryson."
- 11.15-11.45 Elizabeth PORGES WATSON, "Emblem and experience: Spenser's use of insect imagery."
- 11.45-12.15 Janet BEER, "New Bestiaries for Old: the new naturalism of *Le Bestiaire d'Amour*."